

Einamoji priežiūra ir techninė priežiūra

⚠️ ĮSPĖJIMAS • Prieš valymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant atsargines dalis, įrenginį reikia išjungti, o iš tinklo maitinamus įrenginius reikia atjungti nuo tinklo. • Prieš bet kokius darbus su įrenginiu ir jo priedais išleiskite iš aukšto slėgio sistemos slėgį. • Prietaise yra variklio alyvos. Keisdami alyvą, alyvos atliekas atiduokite į alyvos atliekų surinkimo centrą ir (arba) utilizavimo įmonę.

⚠️ ATSARGIAI • Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.

DĖMESIO • Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus • Trumpieji junginiai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove. • Nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie gali paveikti įrenginio medžiagas.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠️ ATSARGIAI • Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikdžių. • Remonto darbus atlikti ir sumontuoti atsargines dalis gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos, taip išvengsite galimo pavojaus.

Transportavimas

⚠️ ATSARGIAI • Prieš transportavimą įrenginį išjunkite. Pritvirtinkite įrenginį atsišvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys. • Nelaimingo atsitikimo ir sužeidimo pavojus. Gabendami ir sandėliuodami įtaisą atsišvelkite į jo masę, žr. skyrių Eksploatavimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Myjka wysokociśnieniowa



Pried rozpoczeciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠️ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠️ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

⚠️ OSTROŻNIE • Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice. • Nosić nauszniki, jeśli poziom ciśnienia akustycznego podany w instrukcji obsługi przekracza 80 dB(A), patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Dla ochrony przed przyskakującą wodą lub brudem zakładać odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne. • W trakcie używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstać aerozole. Wdychanie aerozoli może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu. Pracodawca jest zobowiązany do przeprowadzenia oceny ryzyka w celu określenia niezbędnych środków ochrony przed wdychaniem aerozoli w zależności od rodzaju czyszczonych powierzchni i otoczenia. Do ochrony przed wdychaniem wodnych aerozoli odpowiednie są maski przeciwpyłowe klasy FFP 2 lub wyższej. • Podczas używania wysokociśnieniowych myjek z grzaniem wody z silnikami spalinowymi mogą powstawać gazy spalinowe i sadza. Wdychanie gazów spalinowych i kontakt z sadzą może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Należy określić niezbędne środki ochronne zapobiegające wdychaniu gazów spalinowych i kontaktowi z sadzą. Dlatego należy stosować odpowiednią maskę ochronną zapobiegającą wdychaniu gazów spalinowych i odpowiednie rękawice chroniące przed sadzą.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠️ OSTRZEŻENIE • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględnić miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. • Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania. • Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyrażnie do tego wyznaczone. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać urządzenia.

⚠️ OSTROŻNIE • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

Montowane na stałe urządzenia

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Aby zapobiec zagrożeniom, przed pierwszą instalacją i uruchomieniem systemu należy zapoznać się z normą VDMA 24416 "Wysokociśnieniowe systemy czyszczące montowane na stałe".

⚠️ OSTRZEŻENIE • Woda, która przepłynęła przez zawory zwrotne, nie nadaje się do picia. • W przy-

padku urządzeń montowanych na ścianie przed montażem należy sprawdzić jej nośność.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. • Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Należy przestrzegać minimalnego poziomu zabezpieczenia gniazda wtykowego, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Wtyczka i złączka przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złączka nie może leżeć na ziemi. Stosować bębny kablowe, które zapewniają, że gniazdko znajdując się co najmniej 60 mm nad ziemią. • Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1. • Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający z wtyczką nie są uszkodzone. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis/wykwalifikowanego elektryka. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Stosować wyłącznie zalecane przez producenta przewody zasilające, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju. • Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

⚠ OSTROŻNIE • Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową.

UWAGA • Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. • W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. • W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.

Przyłącze wody

⚠ OSTRZEŻENIE • Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy uszkodzony jest wąż wysokociśnieniowy. Niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy. Stosować można jedynie węże i przyłącza zalecane przez producenta. Nr katalogowy, patrz instrukcja obsługi. • Złącza śrubowe wszystkich węży przyłączeniowych muszą być szczelne.

UWAGA • Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Eksplatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Nigdy nie zasysać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy. Zalicza się do nich np. benzynę, rozpuszczalnik do farb lub olej opałowy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca. • Uszkodzone opony samochodowe/zawory opon stanowią zagrożenie dla życia. Opony samochodowe/zawory opon mogą zostać uszkodzone przez strumień pod wysokim ciśnieniem i pęknąć. Pierwszą oznaką jest wtedy przebarwienie opony. Podczas czyszczenia opon samochodowych/zaworów opon utrzymywać wylot strumienia w odległości min. 30 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE • Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby nie ubrane w odpowiednią odzież ochronną. • W przypadku stosowania krótkich lanc ręce mogą być narażone na działanie strumienia wysokociśnieniowego. Nie wolno stosować dyszy ze strumieniem punktowym lub dyszy obrotowej w przypadku lanc o długości krótszej niż 75 cm. • Wydostawanie się strumienia wody z lancy powoduje działanie siły odrzutu. Na zagiętą lancę działa siła w górę. Mocno trzymać pistolet i lancę. • Stosując zagięte urządzenia natryskowe, można zmienić siłę odrzutu i obracania. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na siebie, aby np. oczyścić odzież lub obuwie. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na inne osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie. • Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). • Przed każdym użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo urządzenia i jego akcesoriów, takich jak np. wąż wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Niezwłocznie wymienić uszkodzone komponenty. • Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.

⚠ OSTROŻNIE • Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. • Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik. • Nie blokować dźwigni włącznika pistoletu wysokociśnieniowego podczas pracy. • Pozostawić wąż do schłodzenia po pracy z gorącą wodą lub używać urządzenia przez krótki czas z wodą zimną. • Używać urządzenia na równym, stabilnym podłożu. • Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni przeprowadzić ocenę ryzyka w celu określenia wymagań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Należy podjąć odpowiednie, konieczne środki ochrony.

UWAGA • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Silnik czyścić wyłącznie w miejscach z odolejaczem.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ OSTROŻNIE • Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Podczas stosowania środków czyszczących przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, a w szczególności wskazówek dotyczących osobistego wyposażenia ochronnego. • Stosować tylko środki czyszczące do-

starczone i zalecane przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.

- Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza.

Urządzenia, w których drgania o wartości $> 2,5 \text{ m/s}^2$ przenoszone są przez kończyny górne (patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi)

⚠ OSTROŻNIE

- Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji. Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:
- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach)
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami. Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy, np. mrowienie w palcach, zimne palce, należy zasięgnąć porady lekarza.

Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

⚠ OSTROŻNIE • Urządzenia z felgami przykręconymi śrubami: Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone. • Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony. • Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości.

Urządzenia na gorącą wodę i z silnikiem benzynowym, urządzenia z silnikiem spalinywym

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Ryzyko wybuchu z powodu zastosowania nieodpowiedniego paliwa. Tankować wyłącznie paliwo określone w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE • Gazy spalinowe są trujące. Nie wdychać gazów spalinowych. W pomieszczeniach, w których pracuje urządzenie zapewnić odpowiednią wentylację i odprowadzanie gazów spalinowych. • Podczas tankowania nie dopuścić, aby paliwo rozlało się na rozgrzane powierzchnie.

⚠ OSTROŻNIE • Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie opierać się o otwór wydechowy ani go nie dotykać. Podczas pracy palnika nie dotykać kotła grzewczego. • Nie zamykać otworów wydechowych. • Upewnić się, że w pobliżu wejścia powietrza nie dochodzi do emisji gazów. • Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzeń z silnikami benzynowymi zawartych w instrukcji obsługi.

Pielęgnacja i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE • Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie, a w przypadku połączonych urządzeń wyłączyć wtyczkę sieciową. • Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu i akcesoriach całkowicie zredukować ciśnienie w układzie wysokociśnieniowym. • W urządzeniu znajduje się olej silnikowy. W przypadku wymiany oleju zużyty olej należy oddać do punktu zbiórki zużytego oleju/zakładu utylizacji.

⚠ OSTROŻNIE • Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.

UWAGA • Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem. • Nie stosować acetonu, stężonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu.

Akcesoria i części zamienne

⚠ OSTROŻNIE • Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia. • W celu uniknięcia ryzyka zlecać naprawy i montaż części zamiennych wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym.

Transport

⚠ OSTROŻNIE • Wyłączyć urządzenie przed transportem. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Niebezpieczeństwo wypadku i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Podczas transportu i składowania zwracać uwagę na ciężar urządzenia, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

Biztonsági tanácsok Magasnyomású mosó



A készülék első használatá előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.